

Editorial

Michael Rodgers
Carleton University

Eva Kartchava
Carleton University

All of us here at the Canadian Journal of Applied Linguistics are very happy to open 2022 with the publication of a regular issue (25, 1) with 10 articles (two in French and eight in English). The articles come from across a broad spectrum of research in applied linguistics furthering our understanding of language learning, teaching, and research.

We begin this issue with a conceptual paper in which **Daniels and Sterzuk** draw on their joint and individual experiences to examine the relationship between applied linguistics and Indigenous language revitalisation – two domains that while sharing interests tend to operate separately. The authors examine possible reasons for the separation and also how these research fields can complement each other and intersect to create richer interdisciplinary knowledge.

The next article presents research on the acquisition of the third person singular –s and the *be* copula by L2 learners of English. **Nguyen and Newton** investigated the production of these two forms by Vietnamese EFL learners in oral communication tasks. Vietnamese does not inflectionally mark third person singular but the construction of *be* copula in Vietnamese and English have some similarities. Results of the learners performing communicative tasks designed to generate contexts for use of the third person singular showed that the learners omitted it in most obligatory contexts and across all tasks but were better at accurately producing *be* copula.

With the rise in critical social inquiry related to textbook content, **Smith and Sheyholislami** gathered and examined peer-reviewed literature that utilised Critical Discourse Studies (CDS) to investigate coursebooks. The findings show that the methods of CDS and types of textbooks examined are diverse with the bulk of the contextual attention and critical utility given to foundational approaches to CDS and English language teaching textbooks.

Two articles are situated in the French as Second Language (FSL) context. In the first, **Zaidi, Metcalfe and Norton** investigated whether *Storybooks Canada*, a free digital platform hosting dual language books, had the potential to promote literacy engagement and strengthen home-school connections in a French immersion school. The results of the qualitative analysis saw teachers identify features such as the multilingual elements, the illustrations, and the different levels of text difficulty as making the platform a useful resource for promoting literacy engagement, text comprehension, learner autonomy, meaning-making, and instructional differentiation. The second study was set within the context of the COVID-19 pandemic and saw **Smith and Arnott** examine how FSL teachers have adapted to online and hybrid models of teaching. Findings from the analysis of interview data showed that there was a commonality of concerns between Canadian educators and those specific to the FSL context as well as distinct feelings of marginalisation and seclusion. Conclusions highlight the need to look beyond individual classrooms to connected systems and systematic efforts of reform.

Two articles, one in French and one in English, investigated collaborative writing in the language classroom. The first of these presents a study by **Roy-Vallières and Fejzo** that looked at the effects of collaborative writing on vocabulary learning among French elementary school students. Two groups took part in two preparatory sessions and three writing sessions after they were taught five target words, with the experimental group writing in teams of four and the control group individually. Analysis showed that collaborative writing and individual writing both led to a similar acquisition of vocabulary. In the second collaborative writing article, **Payant and Maatouk** analyzed plurilingual adult learners of English completing two collaborative writing tasks and through interviews investigated their openness towards L1 and L2 (French) use during these tasks. Findings indicated that while there were multiple uses for the L1 in the interactions, the L2 was seldom observed.

In the second of the two articles written in French, **Boucher and Vignola** investigated the degree to which the action-oriented approach and plurilingualism is integrated into the Core French curricula in Canada, key concepts in the Common European Framework of Reference (CEFR). They found that the Core French curricula integrate sub-concepts relating to these two CEFR concepts, with the action-oriented approach more represented than plurilingualism.

We conclude this issue with two book reviews. The first, by **Becker-Zayas**, focuses on the book *Discourse, ideology and heritage language socialization: Micro and macro perspectives* in which Martin Guardado presents a history of the study of language maintenance and uses 'discourse' to understand minority language development and maintenance. The second book review concerns *Conversation analysis and language alternation, capturing transitions in the classroom* edited by Anna Filipi and Numa Markee. In the review, **Bouchard** discusses how the editors bring together research from a broad variety of classroom environments where learners or teachers switch between two or more languages. The collection of studies illustrates how having access to more than one shared language provides an important resource for language learning and teaching.

Finally, we would like to thank the authors for choosing to publish their work in the CJAL and the reviewers for their readiness to provide their expertise in assessing the manuscripts in this issue. We would also like to express our gratitude for the contributions of our editorial team, who worked tirelessly to bring this issue to completion. Our most sincere appreciation goes out to Dr. Josée Le Bouthillier, our French Editor, Dr. Caroline Payant, our Book Review Editor, Alexandra Ross, our Managing Editor, and Gillian McLellan, our Copy Editor.

Michael Rodgers and Eva Kartchava
Co-editors

Éditorial

Michael Rodgers
Carleton University

Eva Kartchava
Carleton University

Nous tous, ici à la Revue canadienne de la linguistique appliquée, sommes très heureux d'ouvrir l'année 2022 avec la publication d'un numéro régulier (25, 1) comprenant 10 articles (deux en français et huit en anglais). Les articles proviennent d'un large éventail de recherches en linguistique appliquée, ce qui nous permet de mieux comprendre l'apprentissage, l'enseignement et la recherche dans le domaine des langues.

Nous commençons ce numéro par un article conceptuel dans lequel **Daniels et Sterzuk** s'appuient sur leurs expériences communes et individuelles pour examiner la relation entre la linguistique appliquée et la revitalisation des langues autochtones - deux domaines qui, bien que partageant des intérêts communs, ont tendance à fonctionner séparément. Les auteurs examinent les raisons possibles de cette séparation, ainsi que la manière dont ces domaines de recherche peuvent se compléter et se croiser pour créer des connaissances interdisciplinaires plus riches.

L'article suivant présente une recherche sur l'acquisition de la troisième personne du singulier -s et de la copule *be* par les apprenants L2 de l'anglais. **Nguyen et Newton** ont étudié la production de ces deux formes par des apprenants vietnamiens de l'ALE dans des tâches de communication orale. Le vietnamien ne marque pas la troisième personne du singulier de manière flexionnelle, mais la construction de la copule *be* en vietnamien et en anglais présente certaines similitudes. Les résultats de l'exécution par les apprenants de tâches communicatives conçues pour générer des contextes d'utilisation de la troisième personne du singulier ont montré que les apprenants l'omettaient dans la plupart des contextes obligatoires et dans toutes les tâches, mais qu'ils étaient meilleurs pour produire avec précision la copule *be*.

Avec la popularité croissante de l'enquête sociale critique liée au contenu des manuels scolaires, **Smith et Sheyholislami** ont rassemblé et examiné les écrits scientifiques évalués par les pairs ayant utilisé l'étude critique du discours (ECD) pour étudier les manuels scolaires. Les résultats montrent que les méthodes de l'ECD et les types de manuels examinés sont variés, la majeure partie de l'attention contextuelle et de l'utilité critique étant accordée aux approches fondamentales de l'ECD et aux manuels d'enseignement de l'anglais.

Deux articles se situent dans le contexte du français langue seconde (FLS). Dans le premier, **Zaidi, Metcalfe et Norton** ont cherché à savoir si Storybooks Canada, une plateforme numérique gratuite hébergeant des livres en deux langues, avait le potentiel de promouvoir l'engagement dans la littératie et de renforcer les liens entre la maison et l'école dans une école d'immersion française. Les résultats de l'analyse qualitative ont montré que les enseignants ont identifié des caractéristiques telles que les éléments multilingues, les illustrations et les différents niveaux de difficulté du texte comme faisant de la plateforme une ressource utile pour promouvoir l'engagement dans la littératie, la compréhension du texte, l'autonomie de l'apprenant, la construction du sens et la différenciation pédagogique.

La deuxième étude s'inscrit dans le contexte de la pandémie de COVID-19 et a vu **Smith et Arnott** examiner comment les enseignants de FLS se sont adaptés aux modèles d'enseignement en ligne et hybrides. Les résultats de l'analyse des données d'entrevue ont montré qu'il y avait un point commun entre les préoccupations des éducateurs canadiens et celles spécifiques au contexte du FLS, ainsi que des sentiments distincts de marginalisation et d'isolement. Les conclusions soulignent la nécessité de regarder au-delà des salles de classe individuelles vers des systèmes connectés et des efforts systématiques de réforme.

Deux articles, l'un en français et l'autre en anglais, ont étudié l'écriture collaborative dans la classe de langue. Le premier présente une étude de **Roy-Vallières et Fejzo** qui s'est penchée sur les effets de l'écriture collaborative sur l'apprentissage du vocabulaire chez les élèves de l'école primaire française. Deux groupes ont participé à deux séances préparatoires et à trois séances d'écriture après avoir appris cinq mots cibles, le groupe expérimental écrivant en équipe de quatre et le groupe témoin individuellement. L'analyse a montré que l'écriture collaborative et l'écriture individuelle conduisaient toutes deux à une acquisition similaire de vocabulaire. Dans le deuxième article sur l'écriture collaborative, **Payant et Maatouk** ont analysé des apprenants adultes plurilingues d'anglais effectuant deux tâches d'écriture collaborative et, par le biais d'entretiens, ont étudié leur ouverture à l'utilisation de la L1 et de la L2 (français) pendant ces tâches. Les résultats ont indiqué que si la L1 était utilisée à de multiples reprises dans les interactions, la L2 était rarement observée.

Dans le second des deux articles rédigés en français, **Boucher et Vignola** ont étudié le degré d'intégration de l'approche actionnelle et du plurilinguisme dans les programmes de français de base au Canada, concepts clés du Cadre européen commun de référence (CECR). Ils ont constaté que les programmes de français de base intègrent des sous-concepts relatifs à ces deux concepts du CECR, l'approche actionnelle étant plus représentée que le plurilinguisme.

Nous concluons ce numéro par deux critiques de livres. La première, par **Becker-Zayas**, porte sur l'ouvrage *Discourse, ideology and heritage language socialization: Micro and macro perspectives* dans lequel Martin Guardado présente une histoire de l'étude du maintien des langues et utilise le "discours" pour comprendre le développement et le maintien des langues minoritaires. La deuxième critique concerne *Conversation analysis and language alternation, capturing transitions in the classroom*, publié par Anna Filipi et Numa Markee. Dans son compte rendu, **Bouchard** explique comment les éditeurs ont rassemblé des recherches portant sur une grande variété d'environnements de classe où les apprenants ou les enseignants passent d'une langue à l'autre ou à plusieurs. La collection d'études illustre comment l'accès à plus d'une langue partagée constitue une ressource importante pour l'apprentissage et l'enseignement des langues.

Enfin, nous tenons à remercier les auteurs d'avoir choisi de publier leurs travaux dans la RCLA et les arbitres d'avoir accepté de mettre leur expertise au service de l'évaluation des manuscrits de ce numéro. Nous tenons également à exprimer notre gratitude pour les contributions de notre équipe de rédaction, qui a travaillé sans relâche pour mener à bien ce numéro. Nos remerciements les plus sincères vont au Dr Josée Le Bouthillier, notre rédactrice française, au Dr Caroline Payant, notre rédactrice des comptes rendus de lecture, à Alexandra Ross, notre directrice de la rédaction, et à Gillian McLellan, notre correctrice.

Michael Rodgers et Eva Kartchava
Co-rédacteurs